



الهيئة الإقليمية لمصايد الاسماك (RECOFI)

الدورة الخامسة

دبي - الإمارات العربية المتحدة 12-14 مايو 2009

التقارير الإدارية والمالية

I . مقدمه:

هذه الوثيقة، ومرفقاتها، تقدم ملخص لوظائف وإدارة الأمانة العامة، بما في ذلك قضايا مثل التوظيف، الاجتماعات والمنشورات (التقرير الإداري). وبعد ذلك تقوم الوثيقة بمراجعته حالة أصادقه على اتفاقه RECOFI. كما تقدم موقف المساهمات لميزانيته الهيئة من قبل الدول الأعضاء، بما في ذلك موقف المساهمات المتأخرة وكذلك إعطاء كشف بالمصاريف التي تمت أو تم التعهد بها خلال فترة ما بين الدورات (التقرير المالي).

II . وظائف الأمانة العامة:

تنظيم الأمانة العامة:

خلال الدورة الرابعة في مايو / أيار 2007 عرفت الهيئة كما بحثت عدد من القضايا القائمة والتي أخذت من مجهودات الهيئة ومن بينها تقوية الأمانة العامة. وفي هذا المجال، في نوفمبر / تشرين الثاني 2007 قامت FAO بتعيين كبير مسؤولي الأسماك في المكتب الإقليمي للشرق الأدنى وشمال أفريقيا في القاهرة (FAO/RNE) للعمل كأمين عام لـ RECOFI والذي تسلم مهامه في فبراير / شباط 2008 .

كما رشحت FAO الأمين العام التقني لمجموعه عمل إدارة المصايد السمكية (مجموعه عمل إحصاءات المصايد سابقاً). يقوم الأمين العام التقني بالدعم والمساعدة في إنشاء مجموعة العمل الجديدة وكذلك مراجعة لمجموعة العمل لإحصاءات المصايد.

تواصل الهيئة الإستفاده من الدعم الذي يقدمه الأمين العام التقني لمجموعة العمل للاستزراع المائي وضابط المعلومات الذي ينسق في تطوير النظام الإقليمي لمعلومات الاستزراع المائي (RAIS). وكان قد تم المحافظة على قاعدة البيانات الإحصائية لـ RECOFI وتحديثها وذلك بالجهود المشكورة لوحدة معلومات وإحصاء المصايد والاستزراع المائي (FIES) التابع لـ FAO .

كما اعتمدت الأمانة العامة على استشارات لدراسة قضايا معينه (مثل إحصاءات سمكية، قوانين المصايد، تطبيقات المعلومات التقنية، الصحة الحيوانية، الخ). وأخيراً وصلت الأمانة العامة الاستفادة من الخدمات الفعالة والمساعدة الإدارية التي تقوم بها السكرتيرة التي تتقن لغتان.

اجتماعات RECOFI في فتره ما بين الدورات واجتماعات حيث كانت الأمانة العامة ممثله:

قامت الأمانة العامة بالتنسيق والمساهمة النشطة بالتحضير وإدارة تسعة اجتماعات بما في ذلك اجتماعات الأجهزة الفرعية للهيئة (مجموعة العمل للاستزراع المائي ومجموعه العمل لإدارة المصايد السمكية) وكذلك أشاركه وإعداد التقرير عن الدورة 29 للمؤتمر الإقليمي للشرق الأدنى (مصر، مارس / آذار 2008)، وحلقة العمل المشتركة بين FAO RECOFI حول الحد من الصيد الغير قانوني والغير مبلغ عنه والغير منظم (عمان، أبريل / نيسان 2009). ولهذا، أن معظم ما تم الاتفاق عليه في الاجتماعات من قبل الهيئة كان كافياً. هذا وان التحضيرات لعقد حلقة العمل الإقليمية بخصوص مؤشرات المخزون (الرصيد) والتبليغ عن حالة المخزون وكذلك الاجتماع الثالث WGFM والمخطط له مبدئياً أن يعقد في شهر أكتوبر / تشرين أول 2009.

كما شاركت أمانه العامة في اجتماعات لمنظمات وكيانات مشاركته وعلى وجه الخصوص حلقة العمل الإقليمية عن إدارة صيد الأسماك بطريقة الجر (مراجعته للخبرات العالمية) من خلال "تقديم لخفض كميات الأسماك العرضية وتغيير الإدارة (جزيرة كيش، جمهورية ايران الإسلامية) وكذلك الدورة 11 للجنة العلمية الاستشارية للهيئة العامة للمصايد لأجل البحر الأبيض المتوسط (مراكش، المغرب، ديسمبر / كانون الأول 2008) وكانت FAO قد نظمت إيران حلقة عمل كيش في أبريل / نيسان 2008 وذلك في إطار FAO / GEF / UNEP المشروع العالمي لتخفيض الآثار البيئية من الصيد بالجر للربيان الاستوائي وقد تمثلت RECOFI في الدورة 28 للجنة المصايد (روما، مارس / آذار 2009) وفي الاجتماع الثاني لشبكة الأمانات العامة لأجهزة المصايد الإقليمية (روما، إيطاليا، مارس / آذار 2009).

واستجابة إلى طلب من بعض أعضاء RECOFI وكذلك بعض الدول الأعضاء في FAO/RNE، شارك خمس خبراء من خمس دول أعضاء في RECOFI (البحرين، الكويت، عمان، المملكة العربية السعودية ودولة الإمارات العربية المتحدة) في حلقة عمل عن "استخدام نظام المعلومات الجغرافية في إدارة المصايد السمكية" والتي نظمتها FAO, RNE والمعهد القومي التونسي للعلوم البحرية والتكنولوجيا (تونس، يوليو / تموز 2008).

المطبوعات:

خلال فتره ما بين الدورات أصدرت الأمانة العامة الوثائق التقنية والعلمية التالية: تم توزيع سبع وثائق كوثائق تقنية إلى خبراء مختصين وبعض الوثائق كان متوفراً على موقع RECOFI، وقد تم إصدار ثلاث وثائق في مسلسل FAO تقارير عن المصايد السمكية كما تم إصدار وثيقتان خلال عام 2009. وشملت إصدارات RECOFI أقراص مدمجة (سي دي) عن أدوات لمعلومات "تصور لأنزالات المصيد - اتجاه ونمط إنتاجية المصايد الطبيعية لـ RECOFI" وذلك على سي دي (نسخه قائمه بذاتها). قائمة المطبوعات متوفرة في الملحق 1 لهذه الوثيقة.

أنشطة لغرض محدد / مساهمات لدعم أنشطته الهيئة:

- نظام معلومات إقليمي للاستزراع المائي (RAIS): واصلت دعمها. كما تم توفير رصد وثيق ودوري للأمانة العامة FAO/RECOFI لدعم التقدم نحو إنشاء RAIS ولتحسين التنسيق بين الشبكة الإقليمية للخبراء والمنسقين القطريين (RAIS).
- مشروع سياسة الأطر لقانونيه للاستزراع المائي: تم اقتراح المشروع من قبل WGA وتمت الموافقة عليه من قبل الهيئة في دورتها الرابعة في 2007. كان من المتوقع أن يمول المشروع من قبل أعضاء RECOFI على أساس مشاركته متساوية. وكان قد أكد أربعة أعضاء (البحرين، جمهورية إيران الإسلامية، المملكة العربية السعودية ودولة الإمارات العربية المتحدة لـ FAO التزامهم بتمويل المشروع، وعلى أية حال فقد قامت المملكة العربية السعودية ودولة الإمارات العربية المتحدة فقط بدفع نصيبيهما. وبالتالي لم تتمكن الأمانة العامة من متابعة الانتهاء من الأطر العملية والإدارية للمشروع المقترح.

مهام أخرى:

هذا وقد تم التنسيق بعدد آخر من المهمات ولكن لا تذكر تفاصيلها هنا. وهذه المهمات تشمل الارتباط والاتصال بنقاط الاتصال للدول الأعضاء وتقوية التعاون مع الإدارات ألتقنيه لـ FAO والمنظمات المشاركة وكذلك التنسيق في المراجعة والترجمة وتوزيع الوثائق. وأكثر أهمية من ذلك هو قيام الأمانة العامة بإعداد وإطلاق وثائق أعمال جميع الاجتماعات والدورات. وبصفه شامله تم إصدار حوالي ثلاثون وثيقة من قبل الأمانة العامة لدعم أعمال الهيئة ومجموعاتها العاملة.

هناك حاجة لذكر ما يلي:

مكتب الهيئة:

من المفترض أن يكون مكتب الهيئة ذات فاعليه قصوى في المساعدة وإبداء النصيحة للأمانة ألعامه لأجل تنفيذ خطة العمل لمعالجة القضايا الحرجة التي من الممكن أن تظهر خلال الفترة ما بين الدورات. ولأجل الأهمية لدور المكتب قررت الأمانة العامة وصف وإلقاء الضوء على ذلك في وثيقة (RECOFI/V/2009/7) التي أعدت خصيصاً لذلك .

إظهار نتائج وأنشطته RECOFI :

تقوم الأمانة العامة بأخذ الإجراءات لتحسين أظهار أنشطته الهيئة. فأن البيانات الصحفية تعتبر مساهمه جوده لإشهار نشاط معين. وقد تم إصدار البيانات الصحفية منذ أوائل 2008 في بداية كل نشاط ومبادرات. كما ان موقع RECOFI <http://www.Fao.org/fishery/rfb/> بغض النظر عن انه بسيط وبدائي ولكن تم حفظه ويتم تحسينه تدريجياً . وهذا الموقع هو الأداة الرئيسية التي من خلالها تقوم الأمانة العامة لجعل المعلومات متوفرة للهيئة وللعموم، لذا فأن الفشل في المحافظة على الموقع وتطويره بالموارد البشرية والمالية سينتج عنه زيادة في تكاليف توصيل المعلومات الأساسية إلى المنتفعين.

موقف الموافقة على تعديلات 1997 لاتفاقيه RECOFI

حتى شهر ديسمبر/ كانون أول 2008 قامت ثمان دول بإيداع وثائق الموافقة (الملحق 2).

III . التقرير المالي

موقف المساهمات لميزانيه RECOFI لعامي 2007 – 2008

وافقت الهيئة في مايو / أيار 2007 على ميزانية للعامين 2007-2008 بمبلغ 160,000 دولار أمريكي. وهذه الميزانية لا تشمل تقديرات مساهمات البرنامج العام من FAO إلى RECOFI.

وقد أرسلت FAO بالطرق الدبلوماسية " رسالة طلب تمويل " بتاريخ 18 ابريل / نيسان 2008 . كما تم إرسال رسالة تذكير وتبعتها اتصالات شخصيه من قبل الأمانة العامة في 23 يوليو / تموز 2008 إلى الجهات المسؤولة. وحتى تاريخ 31 ديسمبر / كانون أول 2008 وصل مبلغ المساهمات الفعلية مبلغ 29,995 دولار أمريكي لعامي 2008 – 2009⁽¹⁾ اي ما يوازي 75% من مجموع المساهمة السنوية المتوقعة.

من الممكن تلخيص موقف المساهمات كالتالي:

- أربعة أعضاء (العراق، الكويت، عمان، المملكة العربية السعودية)، أودعوا وثائق مرافقاتهم ودفعوا مساهماتهم بالكامل.
- أربعة أعضاء (البحرين، إيران، قطر ودولة الإمارات العربية المتحدة) أودعوا وثائق مرافقاتهم ولكن لم يتم دفع مساهماتهم بالكامل.

وكما هو موضح في الملحق 3 لهذه الوثيقة، فإن الرصيد المتراكم للسنوات المالية 2007-2008 و 2008-2009 ل RECOFI حتى 31 ديسمبر / كانون أول 2008 وصلت إلى 70,187.83 دولار أمريكي و يمثل ذلك 17% زيادة بالمقارنة للعامين السابقين.

كشف الحساب المالي:

ساهم كل من دول أعضاء RECOFI بـ 5.000 دولار أمريكي سنوياً. الميزانية الأساسية لـ RECOFI تأخذ شكل مشروع ائتمان متعدد الأطراف مع FAO المشار إليه بـ MTF/REM/001/MUL وعنوانه " دعم الأمانة العامة لـ RECOFI). وقد بدأ المشروع في أبريل / نيسان 2003 وتم تجديده سنوياً منذ ذلك التاريخ. ويتم مراجعة الميزانية بصفه دوريه لأجل متابعة المساهمات السنوية من قبل الدول الأعضاء والتدفق النقدي للمصاريف. وقد أستمر التأكد من مسك الحسابات من خلال النظام المركزي للحسابات التابع لـ FAO حسب نظام أوراكل).

يعطى الجدول (1) أدناه نظره عامه عن كشف الحساب المالي لميزانيه الهيئة من 2003 وحتى 31 ديسمبر / كانون أول 2008⁽²⁾ ولتصفيه حسابات جميع المصاريف حتى 31 ديسمبر / كانون أول 2008 . مجموع المصاريف (260,958 دولار أمريكي) شاملاً مصاريف تم سدادها حتى نهاية ديسمبر/ كانون أول 2008 (168,283 دولار أمريكي)، والتزامات قائمه (60,357 دولار أمريكي) تمت حتى نهاية ابريل / نيسان 2009 وتم تخصيص مبلغ 32,318 دولار أمريكي تم احتجازه لتكفله الدورة الخامسة لـ RECOFI (ترجمه فوريه ، ترجمه خلال الدورة لمسوده التقرير ، سفريات ، طباعه ومفرقات).

(1) السنة المالية لـ RECOFI من 1 مايو / أيار حتى 30 ابريل / نيسان .
(2) لا يشمل الأموال التي تم ايداعها لتنفيذ مشروع سياسة الأطر القانونيه للاستزراع المائي .

جدول 1 : الوضع المالي (2003 – مايو / أيار 2009) بالدولار الأمريكي

303,822	الدخل (مساهمات)
260,958	مجموع المصاريف
168,283	المصاريف (حتى نهاية ديسمبر 2008)
60,357	التزامات (2109)
32,318	تقديرات (الدورة الخامسة)
42,864	الرصيد

أن التسليم المالي للأنشطة المالية خلال الفترة 2007 حتى مايو / أيار 2009 في الجدول 2 من الممكن تقسيم المصاريف إلى ثلاثة أنواع (1) مصاريف ذات علاقة لأنشطة الأمانة العامة (51% من مجموع المصاريف، 52% ذات علاقة لدورات الهيئة العامة في 2007 و 2009، (2) أنشطته لدعم WGA (30%) ، (3) أنشطته لدعم WGFM (19%). أن الفصول الرئيسية للمصاريف على أساس نموذج نظام FAO/ أوراكل لبنود ميزانيه أموال انتمان ملخصة في الملحق 4.

جدول 2: التسليم المالي حسب النشاط خلال فترة ما بين الدورات (دولار أمريكي)

المجموع	2009 (مبدئية)	2008	2007	
57,150	16,342	22,234	18,574	مجموعه عمل الاستزراع المائي
35,388	26,623	8,765		مجموعه عمل إدارة المصايد السمكية
97,594	49,710	23,391	24,493	الأمانة العامة
190,123	92,675	54,390	43,076	المجموع

وضع الموارد الإضافية لميزانيه RECOFI

ثم إقرار مجمل الميزانية من قبل الهيئة خلال الدورة الرابعة بما في ذلك الأموال التي تم توافرها من موارد خارج الميزانية (مثلاً: مساهمات تطوعيه من بعض الأعضاء). وقد تم استخدام هذه الأموال كما يلي:

دعم الكويت لتطوير نظام المعلومات الإقليمي للاستزراع المائي

إحافاً بعرض الكويت الكريم خلال الدورة الثالثة للهيئة (الدوحة، قطر، مايو / أيار 2005) لدعم المبادرة تم استلام مبلغ 30,000 دولار أمريكي دفعه واحده في 2007. و تم استخدام هذه الأموال لتغطيه تكاليف التصميم و تطوير وفحص RAIS بما في ذلك التدريب أثناء العمل لموظفين في مركز RAIS الإقليمي. وصف لتفاصيل أنشطة RAIS موجود في (RECOFI/V/2009/ Inf. 5).

مشروع سياسة الأطر القانونية للاستزراع المائي

ان تطوير المشروع المقترح من قبل WGA والذي تمت الموافقة المبدئية عليه من قبل الهيئة خلال دورتها الثالثة (2005) وتم تأكيد الموافقة عليه خلال الدورة الرابعة (2007). وكان من المتوقع أن يساهم كل عضو في RECOFI بمبلغ متساو يشمل 22,500 دولار أمريكي لكل منهم. وحتى شهر ديسمبر / كانون أول 2008 المملكة العربية السعودية ودولة الإمارات العربية المتحدة أودعا مساهماتهما والتي تمثل 29% من مجموع الأموال المطلوبة لتنفيذ المشروع. وفي انتظار استكمال المساهمات إلى الميزانية لم تقم الأمانة العامة بإنهاء الإجراءات الإدارية والعملية لهذا النشاط.

IV . الإجراءات المقترح أن تقوم بها الهيئة

ربما ترغب الهيئة باستعراض التقارير الإدارية والمالية وإبداء إرشادات عامه عليها. كما أن الهيئة مدعوه للأخذ بالاعتبار وتقييم إيداع المساهمات من الأعضاء وكذلك المتأخر من الأموال ذات العلاقة، وعلى وجه الخصوص الأخذ بالاعتبار الأعمال الكلية للهيئة و تنفيذ خطة عملها.

ملحق 1

1 . قائمة الوثائق التقنية المتاحة على موقع RECOFI

- Report of the Fourth Session of the Regional Commission for Fisheries (RECOFI), Jeddah, Kingdom of Saudi Arabia, 7-9 May 2007. FAO Regional Office for the Near East. *FAO Fisheries Report*. No. 847. Rome, FAO. 2007. 48p.
- Regional Commission for Fisheries. Report of the regional technical workshop on aquatic animal health (Jeddah, Kingdom of Saudi Arabia, 6-10 April 2008). FAO Regional Office for the Near East. *FAO Fisheries and Aquaculture Report*. No. 876. Rome, FAO. 2009. 119p.
- Report of the Second Session of the RECOFI Working Group on Fisheries Management. Cairo, Egypt, 27–30 October 2008. FAO Regional Office for the Near East. *FAO Fisheries and Aquaculture Report*. No. 889. Rome, FAO. 2009. 65p.
- Stamatopoulos, C. Improving the utility and diffusion of fisheries statistical data among RECOFI Members. Regional Commission for Fisheries, FAO Regional Office for the Near East, Cairo. 2008. 56p.

2. وثائق تم طبعتها

- Report of the Fourth Session of the Regional Commission for Fisheries (RECOFI), Jeddah, Kingdom of Saudi Arabia, 7-9 May 2007. FAO Regional Office for the Near East. *FAO Fisheries Report*. No. 847. Rome, FAO. 2007. 48p.
- FAO/ Regional Commission for Fisheries. Report of the Regional Technical Workshop on Aquatic Animal Health (Jeddah, Kingdom of Saudi Arabia, 6-10 April 2008). *FAO Fisheries and Aquaculture Report* No. 876. Rome, FAO. 2008. 119p.
- FAO. Report of the Second Session of the RECOFI Working Group on Fisheries Management. Cairo, Egypt, 27–30 October 2008. *FAO Fisheries and Aquaculture Report*. No. 889. Cairo, FAO. 2008. 65p.
- Regional Commission for Fisheries. Trends and Pattern of RECOFI Capture Fisheries Production (1986-2006). FAO Regional Office for the Near East. CD-Rom prepared for and presented at the Second Session of the RECOFI Working Group on Fisheries Management, 27-30 October 2008, Cairo, Egypt.

3. وثائق قيد الإعداد

- FAO/ Regional Commission for Fisheries. Report of the Regional Technical Workshop on Sustainable Marine Cage Aquaculture Development. Muscat, Sultanate of Oman, 25-26 January 2009. *FAO Fisheries and Aquaculture Report*. No 892. Rome, FAO 2009 (In preparation).

- FAO/ Regional Commission for Fisheries. Report of the fourth meeting of the Working Group on Aquaculture. Muscat, Sultanate of Oman, 27-28 January 2009. *FAO Fisheries and Aquaculture Report*. No 895. Rome, FAO 2009 (In preparation).

- FAO/ Regional Commission for Fisheries. Report of the FAO/RECOFI Workshop on Illegal, Unreported and Unregulated Fishing. Muscat, Sultanate of Oman, 30 March – 02 April 2009. FAO Regional Office for the Near East. *FAO Fisheries and Aquaculture Report*. Cairo, FAO.2009 (In preparation).

ملحق 2

حالة الموافقات لاتفاقية RECOFI

الموافقات	الأعضاء
17 أكتوبر 2008	مملكة البحرين
6 ديسمبر 2001	جمهورية إيران الإسلامية
20 أغسطس 2008	جمهورية العراق
19 مايو 2006	دولة الكويت
19 ديسمبر 2001	سلطنة عمان
12 يوليو 2000	دولة قطر
3 نوفمبر 2000	المملكة العربية السعودية
26 فبراير 2001	دولة الإمارات العربية المتحدة

ملحق 3

موقف المساهمات في 30 ديسمبر 2008

متأخرات 2008/12/31	المدفوعات حتى 2008/8/13	مستحق 2009 - 2008 ¹	متأخرات 2007/7/31	الأعضاء
10,000		5,000.00	5,000.00	مملكة البحرين
0.00	5,000.00	5,000.00		جمهورية العراق
20,076.57		5,000.00	15,076.57	جمهورية إيران الإسلامية
0.00	5,000.00	5,000.00	0.00	دولة الكويت
20.00	² 4,995.003	5,000.00	15.00	سلطنة عمان
25,035.22	5,000.00	5,000.00	25,035.22	دولة قطر
0.00	5,000.00	5,000.00	0.00	المملكة العربية السعودية
15,056.04	5,000.00	5,000.00	15,056.04	الإمارات العربية المتحدة
70,187.83	29,995.00	40,000.00	60,182.83	الاجمالي

¹ السنة المالية للريكو في من 1 مايو إلى 30 أبريل

² رصيد سلطنة عمان سلبى بنسبة ضئيلة ربما بسبب مصاريف التحويل البنكية

ملحق 4

بيان بالمصروفات التي تمت خلال فترة عامين (ما بين الدورات الرئيسية) ويشمل ذلك الالتزامات والتوقعات حتى مايو 2009

2009-2007	المصاريف
23,821	تكلفة الموظفين (الخدمات العامة)
54,824	استشارات
75,329	سفرات
3,713	عقود
5,084	مصاريف تشغيلية عامة
19,585	مصاريف مسبقة (ترجمة فورية و التقارير)
7,776	نثرات أخرى
190,132	المجموع